

Anhang A

Richtlinien für die Ermächtigung und die Akkreditierung der stationären und teilstationären sozio-sanitären Dienste für Minderjährige

1. ABSCHNITT

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1.1 Anwendungsbereich

Im Sinne von Artikel 14 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, definieren diese Richtlinien die sozio-sanitären Dienste für Minderjährige, deren räumliche Mindeststandards sowie die Personalparameter und die Verfahrenskriterien, welche die Dienste einhalten müssen, um ermächtigt und akkreditiert zu werden.

Die sozio-sanitären Dienste für Minderjährige gliedern sich in

a) stationäre Dienste:

- integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft,
- sozialtherapeutische Wohngemeinschaft,

b) teilstationäre Dienste:

- integrierte sozialpädagogische Tagesstätte.

2. ABSCHNITT

STATIONÄRE DIENSTE

2.1 Integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft

2.1.1 Definition

Die integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft ist eine stationäre Einrichtung, die einen Dienst 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr für Minderjährige in familiären und sozialen Notlagen mit oder ohne kinder- und jugendpsychiatrische Störungen vorsieht.

2.1.2 Zielsetzung

Sie zielt auf die sozialpädagogische und/oder therapeutisch-rehabilitative Unterstützung ab und ersetzt und ergänzt zeitweilig die Familie bei ihren Betreuungs- und Schutzaufgaben gegenüber dem/der Minderjährigen/die Minderjährige.

Allegato A

Criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi socio-sanitari residenziali e semiresidenziali per minori

CAPO 1

DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 Ambito di applicazione

I presenti criteri definiscono i servizi socio-sanitari per minori e disciplinano i loro requisiti minimi strutturali, i parametri del personale e i criteri procedurali che i servizi devono rispettare ai fini dell'autorizzazione e dell'accreditamento, ai sensi dell'articolo 14, comma 6, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.

I servizi socio-sanitari per minori si distinguono in:

a) servizi residenziali:

- comunità alloggio socio-pedagogica integrata;
- comunità alloggio socio-terapeutica;

b) servizi semiresidenziali:

- centro diurno socio-pedagogico integrato.

CAPO 2

SERVIZI RESIDENZIALI

2.1 Comunità alloggio socio-pedagogica integrata

2.1.1 Definizione

La comunità alloggio socio-pedagogica integrata è una struttura a carattere residenziale che offre un servizio di 24 ore su 24 per 365 giorni all'anno per minori in situazione di disagio socio-familiare con o senza disturbi neuropsichiatrici dell'età evolutiva.

2.1.2 Finalità

La comunità alloggio socio-pedagogica integrata finalità di sostegno socio-educativo e/o terapeutico-riabilitativo e sostituisce e supporta temporaneamente il nucleo familiare nell'espletamento dei suoi compiti di cura e tutela del/della minore.

2.1.3 Nutzer und Nutzerinnen

Minderjährige von 6 bis 17 Jahren, die einer sozialpädagogischen oder therapeutisch-rehabilitativen Betreuung bedürfen. Die Verweildauer in der Wohngemeinschaft kann bis zum 21. Lebensjahr verlängert werden.

2.1.4 Aufnahmekapazität

Die integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft kann 6 bis 8 Minderjährige aufnehmen (und zusätzlich eventuell einen Platz für Notaufnahmen vorsehen); maximal 50 % der Plätze sind Minderjährigen mit kinder- und jugendpsychiatrischen Störungen vorbehalten.

2.1.5 Räumliche Mindeststandards

2.1.5.1 Sicherheit der Einrichtung

Die Einrichtung muss die geltenden Bestimmungen im Hinblick auf interne und externe architektonische Hindernisse sowie Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz einhalten.

Die Räumlichkeiten müssen so beschaffen sein, dass Unfälle und Verletzungen möglichst vermieden werden.

Der Träger gewährleistet den Nutzern und Nutzerinnen und allen im Dienst beschäftigten Personen, unabhängig von ihrer Funktion, einen angemessenen Versicherungsschutz, was die Haftpflicht gegenüber Dritten bei allen durchgeführten Tätigkeiten betrifft.

2.1.5.2 Standort des Dienstes

Die Einrichtung muss in einem Umfeld angesiedelt sein, das die soziale Inklusion und Integration der Minderjährigen begünstigt sowie einen angemessenen Zugang zu den örtlichen Diensten (z.B. Gesundheits- und Sozialdienste, Bildungseinrichtungen, Dienste zur sozialen Eingliederung) und eine Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz gewährleistet.

2.1.5.3 Räumlichkeiten und Außenflächen

Räume für die Nutzer und Nutzerinnen

Die Schlafräume müssen von sämtlichen Gemeinschaftsräumen getrennt und so beschaffen sein, dass sie zugänglich sind, die individuelle Selbstständigkeit begünstigen und die Privatsphäre wahren. Die Schlafzimmer dürfen mit höchstens drei Betten ausgestattet sein und müssen in der Regel nach Jungen und Mädchen getrennt sein.

Die Nutzer und Nutzerinnen mit kinder- und

2.1.3 Utenza

Minori dai 6 ai 17 anni che necessitano di assistenza socio-pedagogica o terapeutico-risabilitativa. La permanenza in comunità può essere prorogata fino al compimento del 21° anno di età.

2.1.4 Capacità ricettiva

La comunità alloggio socio-pedagogica integrata può ospitare da 6 a 8 minori (e prevedere un eventuale posto per la pronta accoglienza); fino ad un massimo del 50% dei posti è riservato a minori con disturbi neuropsichiatrici dell'età evolutiva.

2.1.5 Standard minimi strutturali

2.1.5.1 Sicurezza della struttura

La struttura deve rispettare le norme vigenti relative alle barriere architettoniche interne ed esterne, alla sicurezza e tutela della salute sul lavoro.

Gli spazi devono essere strutturati in modo tale da evitare il più possibile incidenti e infortuni.

L'ente gestore garantisce all'utenza e a tutte le persone che operano, a qualunque titolo, all'interno del servizio un'adeguata copertura assicurativa di responsabilità civile verso terzi per tutte le attività svolte.

2.1.5.2 Localizzazione del servizio

La struttura deve essere inserita in un contesto che favorisca l'inclusione e l'integrazione sociale del/della minore e garantisca un'adeguata accessibilità alle infrastrutture locali (ad es. servizi sanitari, sociali, scolastici e formativi e tutti i servizi a valenza socializzante) e ai mezzi pubblici di trasporto.

2.1.5.3 Spazi interni ed esterni

Spazi per l'utenza

Gli spazi destinati alle camere da letto devono essere separati dagli spazi destinati alle attività collettive e di socializzazione e organizzati in modo da rispettare e favorire l'autonomia individuale, la fruibilità e la privacy. Le camere da letto possono avere un massimo di tre posti letto e di norma devono essere distinte per maschi e per femmine.

Gli utenti e le utenti con disturbi neuropsi-

jugendpsychiatrischen Störungen können in einem Zimmer mit höchstens zwei Betten untergebracht werden.

Zusätzlich muss mindestens ein Gemeinschaftsraum vorhanden sein und ein geeigneter Raum, um die Familienangehörigen zu empfangen.

Die integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft muss außerdem über geeignete Räumlichkeiten für die therapeutisch-rehabilitativen Tätigkeiten verfügen.

Dem Personal vorbehaltene Räumlichkeiten

Es ist ein Raum für die Koordinierung und Planung der Tätigkeiten sowie die gesicherte Archivierung der Dokumente vorzusehen, der auch für die Übernachtung mindestens einer Fachkraft im Dienst geeignet ist.

Sanitäranlagen

Je vier Nutzer/Nutzerinnen muss eine Sanitäranlage zur Verfügung stehen. Zusätzlich muss eine Sanitäranlage nur für das Personal vorhanden sein.

Küche/Essraum

Die Küche muss funktional eingerichtet sein und den Erfordernissen der integrierten sozialpädagogischen Wohngemeinschaft entsprechen. Es muss ein geeigneter Essbereich für die gemeinsame Einnahme der Mahlzeiten der Nutzer und Nutzerinnen und des im Dienst stehenden Personals zur Verfügung stehen.

Außenbereiche

Für die betreuten Minderjährigen müssen leicht zugängliche Außenflächen vorhanden sein.

Zugang zu den Bereichen

Der Zugang zu den Innenräumen und Außenflächen muss altersgerecht gestaltet sein und den Besonderheiten der Nutzer und Nutzerinnen der Einrichtung entsprechen.

2.1.6 Personal

2.1.6.1 Sozialpädagogisches Personal

Wenigstens 50 % des sozialpädagogischen Personals müssen im Besitz eines der folgenden Berufsbilder/Studientitel sein:

- Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,
- Erzieher/Erzieherin,

chiatrici dell'età evolutiva possono essere alloggiati in una stanza con massimo due posti letto.

Devono inoltre essere presenti almeno un locale per le attività collettive e uno spazio idoneo al ricevimento dei familiari.

La comunità alloggio socio-pedagogica integrata deve disporre anche di locali adeguati alle attività terapeutico-riabilitative offerte.

Spazi destinati al personale

Deve essere presente un locale adibito alle attività di coordinamento, di programmazione e di archiviazione protetta dei documenti, adeguato anche al pernottamento di almeno un operatore/una operatrice in servizio.

Servizi igienici

Devono essere presenti un servizio igienico ogni quattro utenti e un servizio igienico ad uso esclusivo del personale.

Cucina/sala da pranzo

La cucina deve essere arredata in maniera funzionale alle esigenze della comunità alloggio socio-pedagogica integrata. Lo spazio deve essere adeguato a ospitare tutti gli utenti e le utenti nonché il personale in servizio in occasione dei pasti.

Spazi aperti

Deve essere presente uno spazio aperto facilmente accessibile agli e alle utenti della struttura.

Accessibilità agli spazi

L'accessibilità agli spazi, sia interni che esterni, deve essere adeguata alle caratteristiche e all'età degli e delle utenti della struttura.

2.1.6 Personale

2.1.6.1 Personale socio-pedagogico

Almeno il 50% del personale socio-pedagogico deve essere in possesso di uno dei seguenti profili professionali/titoli di studio:

- educatore sociale/educatrice sociale;
- educatore/educatrice;

- Laureatsdiplom im Bereich Sozialarbeit, Pädagogik oder Psychologie mit mindestens zweijährige sozialpädagogische Berufserfahrung im Minderjährigenbereich.

Die verbleibenden 50 % des Personals können aus Fachkräften mit folgendem Profil zusammengesetzt werden:

- Sozialbetreuer/Sozialbetreuerin,
- Freizeitgestalter/Freizeitgestalterin/Tagesbegleiter/Tagesbegleiterin,
- Fachkraft mit einer nachgewiesenen Ausbildung im sozialen/gesundheitlichen/pädagogischen Bereich,
- Fachkraft vor der Erlangung des Laureats ersten Grades als Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,
- Personal, das aufgrund seines Curriculums oder geeigneter Belege nachweisen kann, dass es eine persönliche, erfahrungsmäßige oder berufliche Eignung für die Ausübung eines erzieherischen Berufs hat und das einen mindestens 300 Stunden umfassenden Einführungsprozess mit einem ausgewogenen Verhältnis zwischen theoretischer Wissensvermittlung und Praktikumsstunden absolviert.

2.1.6.2 Gesundheitspersonal

Das Gesundheitspersonal der integrierten sozialpädagogischen Wohngemeinschaft umfasst Psychotherapeuten/Psychotherapeutinnen, Psychologen/Psychologinnen und sanitäres Rehabilitationspersonal.

Der Psychologe/Die Psychologin der Wohngemeinschaft muss im Berufsverzeichnis der Psychologen und der Psychotherapeut/die Psychotherapeutin im Berufsverzeichnis der Psychotherapeuten eingetragen sein.

Für jeden integrierten Betreuungsplatz sind wöchentlich mindestens 19 Stunden Therapie sowie mindestens 5 Stunden an psychologischer Begleitung vorgesehen, wovon mindestens eine Stunde als Einzelpsychotherapie genutzt werden muss.

Im Rahmen der 19 Therapiestunden können, je nach Bedarf der einzelnen Nutzer/Nutzerinnen, unterschiedliche Therapien in Form von Projekten umgesetzt werden.

Die Therapien können auf die Gruppe ausgedehnt werden.

- titolo di studio universitario in Servizio sociale, Pedagogia o Psicologia, con esperienza almeno biennale di lavoro socio-educativo con minori.

Il rimanente 50% del personale può essere costituito da operatori e operatrici con il seguente profilo:

- operatore/operatrice socio-assistenziale;
- animatore/animatrice/assistente per le attività diurne;
- operatore/operatrice con una formazione certificata in ambito sociale/sanitario/educativo;
- operatore/operatrice in procinto di conseguire la laurea di primo livello come educatore/educatrice sociale;
- personale che, sulla base del curriculum o di altra documentazione, dimostri di avere capacità personali, esperienza o competenze professionali idonee al lavoro socio-educativo e che assolvere un percorso di abilitazione di almeno 300 ore con un programma equilibrato di attività di formazione teorica e tirocinio.

2.1.6.2 Personale sanitario

Il personale sanitario della comunità alloggio socio-pedagogica integrata è formato da psicoterapeuti, psicologi e da personale sanitario-riabilitativo.

Lo psicologo/La psicologa di comunità deve essere iscritto/iscritta all'albo professionale degli psicologi e lo/la psicoterapeuta deve essere iscritto/iscritta all'albo professionale degli psicoterapeuti.

Per ogni posto integrato sono previste settimanalmente almeno 19 ore di terapia e almeno 5 ore di sostegno psicologico, di cui almeno un'ora di psicoterapia individuale.

Nell'ambito delle 19 ore di terapia possono essere attivati diversi tipi di terapia a progetto, a seconda dei bisogni dei singoli/delle singole utenti.

L'intervento terapeutico può implicare interventi allargati sul gruppo.

Für die auf integrierten Plätzen untergebrachten Minderjährigen, arbeitet die Einrichtung mit dem Kinder- und Jugendpsychiater/der Kinder- und Jugendpsychiaterin der Fachambulanz für psychosoziale Gesundheit im Kindes- und Jugendalter zusammen, der/die die Ansprechperson für den Minderjährig ist.

2.1.6.3 Allgemeine Personalbestimmungen

Der Träger des Dienstes gewährleistet eine Koordinierungsfunktion der Einrichtung.

Den Fachkräften müssen außerdem angemessene Formen der Supervision und Ausbildung garantiert werden.

2.1.6.4 Personalparameter

Es muss der folgende Personalschlüssel zwischen sozialpädagogischen Fachkräften und Nutzern/Nutzerinnen eingehalten werden:

- 1 Personaleinheit zu 38 Wochenstunden (VZÄ) je 1,6 Plätze (ohne den Platz für Notaufnahmen).

Der Träger garantiert den aufgenommenen Minderjährigen einen 24-Stunden-Dienst. Während der Anwesenheit von Minderjährigen tagsüber in der Einrichtung und in den Abend-/Nachtstunden muss die Anwesenheit mindestens einer sozialpädagogischen Fachkraft garantiert werden.

Für die Ausübung der Koordinierungsfunktion der Einrichtung ist je 35 Betreuungsplätze eine Personaleinheit zu 38 Wochenstunden vorzusehen, welche die Einrichtung im Verhältnis zur genehmigten Aufnahmekapazität (inklusive eventuelle Notaufnahmepplätze) zu gewährleisten hat. Die Funktion kann einrichtungsübergreifend ausgeübt werden.

2.2 Sozialtherapeutische Wohngemeinschaft

2.2.1 Definition

Die sozialtherapeutische Wohngemeinschaft ist eine stationäre Einrichtung, die einen Dienst 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr für Minderjährige mit kinder- und jugendpsychiatrischen Störungen anbietet.

2.2.2 Zielsetzung

Sie zielt auf die sozialpädagogische und therapeutisch-rehabilitative Unterstützung ab und ersetzt und ergänzt zeitweilig die Familie bei ihren Betreuungs- und Schutz-

Per le minori e i minori collocati su posti integrati, la struttura collabora con il/la neuropsichiatra infantile dell'ambulatorio specialistico per la salute psicosociale nell'età infantile ed evolutiva, che funge da persona di riferimento per il minore.

2.1.6.3 Disposizioni generali sul personale

L'ente gestore del servizio deve garantire una funzione di coordinamento della struttura.

Agli operatori e alle operatrici devono inoltre essere garantite opportune forme di supervisione e formazione.

2.1.6.4 Parametri del personale

Deve essere garantito il seguente rapporto numerico tra personale socio-pedagogico e utenti:

- una unità di personale equivalente a 38 ore settimanali (ETP) ogni 1,6 posti (escluso il posto di pronta accoglienza).

L'ente gestore garantisce alle e ai minori accolti un servizio di 24 ore su 24. Nelle ore diurne di presenza delle e dei minori nella struttura e nelle ore serali/notturne deve essere garantita la presenza di almeno un operatore socio-pedagogico/un'operatrice socio-pedagogica.

Per l'espletamento della funzione di coordinamento della struttura è riconosciuta un'unità di personale equivalente a 38 ore settimanali ogni 35 posti di accoglienza, che deve essere garantita dalla struttura in misura proporzionale alla capacità ricettiva autorizzata (inclusi eventuali posti per la pronta accoglienza). La funzione può essere svolta per più strutture.

2.2 Comunità alloggio socio-terapeutica

2.2.1 Definizione

La comunità alloggio socio-terapeutica è una struttura a carattere residenziale che offre un servizio di 24 ore su 24 per 365 giorni all'anno per minori con disturbi neuropsichiatrici dell'età evolutiva.

2.2.2 Finalità

Ha finalità di sostegno socio-educativo e terapeutico-riabilitativo e sostituisce e supporta temporaneamente il nucleo familiare nell'espletamento dei suoi compiti

aufgaben für den Minderjährigen/die Minderjährige.

2.2.3 Nutzer und Nutzerinnen

Minderjährige zwischen 6 und 12 Jahren oder zwischen 11 und 17 Jahren, die einer sozialpädagogischen und therapeutisch-rehabilitativen Betreuung bedürfen. Die Verweildauer in der Wohngemeinschaft kann bis zum 21. Lebensjahr verlängert werden.

2.2.4 Aufnahmekapazität

Die sozialtherapeutische Wohngemeinschaft kann zwischen 6 und 8 Minderjährige aufnehmen.

2.2.5 Strukturelle Mindeststandards

2.2.5.1 Sicherheit der Einrichtung

Die Einrichtung muss die geltenden Bestimmungen im Hinblick auf interne und externe architektonische Hindernisse sowie Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz einhalten.

Die Räumlichkeiten müssen so beschaffen sein, dass Unfälle und Verletzungen möglichst vermieden werden.

Der Träger gewährleistet den Nutzern und Nutzerinnen und allen im Dienst beschäftigten Personen, unabhängig von ihrer Funktion, einen angemessenen Versicherungsschutz, was die Haftpflicht gegenüber Dritten bei allen durchgeführten Tätigkeiten betrifft.

2.2.5.2 Standort des Dienstes

Die Einrichtung muss in einem Umfeld angesiedelt sein, das die soziale Inklusion und Integration der Minderjährigen begünstigt sowie einen angemessenen Zugang zu den örtlichen Diensten (z.B. Gesundheits- und Sozialdienste, Bildungseinrichtungen, Dienste zur sozialen Eingliederung) und eine Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz gewährleistet.

2.2.5.3 Räumlichkeiten und Außenflächen

Räume für die Nutzer und Nutzerinnen

Die Schlafräume müssen von sämtlichen Gemeinschaftsräumen getrennt und so beschaffen sein, dass sie zugänglich sind, die individuelle Selbstständigkeit begünstigen und die Privatsphäre wahren. Die Schlafzimmer dürfen mit höchstens zwei Betten ausgestattet sein und müssen in der Regel nach Jungen und Mädchen getrennt sein.

Zusätzlich muss mindestens ein Gemeinschaftsraum vorhanden sein und ein geeig-

di cura e tutela del/della minore.

2.2.3 Utenza

Minori dai 6 ai 12 anni o dagli 11 ai 17 anni che necessitano di assistenza socio-pedagogica e terapeutico-riabilitativa. La permanenza in comunità può essere prorogata fino al compimento del 21° anno di età.

2.2.4 Capacità ricettiva

La comunità alloggio socio-terapeutica può ospitare da 6 a 8 minori.

2.2.5 Standard minimi strutturali

2.2.5.1 Sicurezza della struttura

La struttura deve rispettare le norme vigenti relative alle barriere architettoniche interne ed esterne, alla sicurezza e tutela della salute sul lavoro.

Gli spazi devono essere strutturati in modo tale da evitare il più possibile incidenti e infortuni.

L'ente gestore garantisce all'utenza e a tutte le persone che operano, a qualunque titolo, all'interno del servizio un'adeguata copertura assicurativa di responsabilità civile verso terzi per tutte le attività svolte.

2.2.5.2 Localizzazione del servizio

La struttura deve essere inserita in un contesto che favorisca l'inclusione e l'integrazione sociale del/della minore e garantisca un'adeguata accessibilità alle infrastrutture locali (ad es. servizi sanitari, sociali, scolastici e formativi e tutti i servizi a valenza socializzante) e ai mezzi pubblici di trasporto.

2.2.5.3 Spazi interni ed esterni

Spazi per l'utenza

Gli spazi destinati alle camere da letto devono essere separati dagli spazi destinati alle attività collettive e di socializzazione e organizzati in modo da rispettare e favorire l'autonomia individuale, la fruibilità e la privacy. Le camere da letto possono avere un massimo di due posti letto e di norma devono essere distinte per maschi e per femmine.

Devono inoltre essere presenti almeno un locale per le attività collettive e uno spazio

netter Raum, um die Familienangehörigen zu empfangen.

Die sozialtherapeutische Wohngemeinschaft muss außerdem über geeignete Räumlichkeiten für die therapeutisch-rehabilitativen Tätigkeiten verfügen.

Dem Personal vorbehaltene Räumlichkeiten

Es ist ein Raum für die Koordinierung und Planung der Tätigkeiten sowie die gesicherte Archivierung der Dokumente vorzusehen, der auch für die Übernachtung der Fachkräfte im Dienst geeignet ist.

Sanitäranlagen

Je vier Nutzer/Nutzerinnen muss eine Sanitäranlage zur Verfügung stehen. Zusätzlich muss eine Sanitäranlage nur für das Personal vorhanden sein.

Küche/Essraum

Die Küche muss funktional eingerichtet sein und den Erfordernissen der sozialtherapeutischen Wohngemeinschaft entsprechen. Es muss ein geeigneter Essbereich für die gemeinsame Einnahme der Mahlzeiten der Nutzer und Nutzerinnen und des im Dienst stehenden Personals zur Verfügung stehen.

Außenbereiche

Für die betreuten Minderjährigen müssen leicht zugängliche Außenflächen vorhanden sein.

Zugang zu den Bereichen

Der Zugang zu den Innenräumen und Außenflächen muss altersgerecht gestaltet sein und den Besonderheiten der Nutzer und Nutzerinnen der Einrichtung entsprechen.

Personal

2.2.6.1 Sozialpädagogisches Personal

Wenigstens zwei Drittel des sozialpädagogischen Personals müssen im Besitz eines der folgenden Berufsbilder/Studententitel sein:

- Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,
- Erzieher/Erzieherin,
- Laureatsdiplom im Bereich Sozialarbeit, Pädagogik oder Psychologie mit mindestens zweijähriger sozialpädagogischer Berufserfahrung im Minderjährigenbereich.

Das verbleibende Drittel des Personals kann aus Fachkräften mit folgendem Profil zusammengesetzt werden:

idoneo al ricevimento dei familiari.

La comunità alloggio socio-terapeutica deve disporre anche di locali adeguati alle attività terapeutico-riabilitative offerte.

Spazi destinati al personale

Deve essere presente un locale adibito alle attività di coordinamento, di programmazione e di archiviazione protetta dei documenti, adeguato anche per il pernottamento degli operatori/delle operatrici in servizio.

Servizi igienici

Devono essere presenti un servizio igienico ogni quattro utenti e un servizio igienico ad uso esclusivo del personale.

Cucina/sala da pranzo

La cucina deve essere arredata in maniera funzionale alle esigenze della comunità alloggio socio-terapeutica. Lo spazio deve essere adeguato ad ospitare tutti gli utenti e le utenti nonché il personale in servizio in occasione dei pasti.

Spazi aperti

Deve essere presente uno spazio aperto facilmente accessibile agli e alle utenti della struttura.

Accessibilità agli spazi

L'accessibilità agli spazi, sia interni che esterni, deve essere adeguata alle caratteristiche e all'età degli e delle utenti della struttura.

2.2.6 Personale

2.2.6.1 Personale socio-pedagogico

Almeno due terzi del personale socio-pedagogico deve essere in possesso di uno dei seguenti profili professionali/titoli di studio:

- educatore sociale/educatrice sociale;
- educatore/educatrice;
- titolo di studio universitario in Servizio Sociale, Pedagogia o Psicologia, con esperienza almeno biennale di lavoro socio-educativo con minori.

Il rimanente 1/3 del personale può essere costituito da operatori e operatrici con il seguente profilo:

- Sozialbetreuer/Sozialbetreuerin,
- Freizeitgestalter/Freizeitgestalterin/Tagesbegleiter/Tagesbegleiterin,
- Fachkraft mit einer nachgewiesenen Ausbildung im sozialen/gesundheitlichen/pädagogischen Bereich,
- Fachkraft vor der Erlangung des Laureats ersten Grades als Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,
- Personal, das aufgrund seines Curriculums oder geeigneter Belege nachweisen kann, dass es eine persönliche, erfahrungsmäßige oder berufliche Eignung für die Ausübung eines erzieherischen Berufs hat und das einen mindestens 300 Stunden umfassenden Einführungsprozess mit einem ausgewogenen Verhältnis zwischen theoretischer Wissensvermittlung und Praktikumsstunden absolviert.

2.2.6.2 Gesundheitspersonal

Das Gesundheitspersonal der sozialtherapeutischen Wohngemeinschaft umfasst Psychotherapeuten/Psychotherapeutinnen, Psychologen/Psychologinnen und sanitäres Rehabilitationspersonal.

Der Psychologe/Die Psychologin der Wohngemeinschaft muss im Berufsverzeichnis der Psychologen und der Psychotherapeut/die Psychotherapeutin im Berufsverzeichnis der Psychotherapeuten eingetragen sein.

Für jeden Betreuungsplatz sind wöchentlich mindestens 19 Stunden Therapie sowie mindestens 5 Stunden an psychologischer Begleitung vorgesehen, wovon mindestens eine Stunde als Einzelpsychotherapie genutzt werden muss.

Im Rahmen der 19 Therapiestunden können, je nach Bedarf der einzelnen Nutzer/Nutzerinnen, unterschiedliche Therapien in Form von Projekten umgesetzt werden.

Es können auch Gruppentherapien durchgeführt werden.

Die Einrichtung arbeitet mit dem Kinder- und Jugendpsychiater/der Kinder- und Jugendpsychiaterin der Fachambulanz für psychosoziale Gesundheit im Kindes- und Jugendalter zusammen, der/die die Ansprechperson der Einrichtung ist.

2.2.6.3 Allgemeine Personalbestimmungen

Der Träger des Dienstes gewährleistet eine

- operatore/operatrice socio-assistenziale;
- animatore/animatrice/assistente per le attività diurne;
- operatore/operatrice con una formazione certificata in ambito sociale/sanitario/educativo;
- operatore/operatrice in procinto di conseguire la laurea di primo livello come educatore/educatrice sociale;
- personale che, sulla base del curriculum o di altra documentazione, dimostri di avere capacità personali, esperienza o competenze professionali idonee al lavoro socio-educativo e che assolva un percorso di abilitazione di almeno 300 ore con un programma equilibrato di attività di formazione teorica e tirocinio.

2.2.6.2 Personale sanitario

Il personale sanitario della comunità alloggio socio-terapeutica è formato da psicoterapeuti/psicoterapeute, psicologi/psicologhe e da personale sanitario-riabilitativo.

Lo psicologo/La psicologa di comunità deve essere iscritto/iscritta all'albo professionale degli psicologi e lo/la psicoterapeuta deve essere iscritto/iscritta all'albo professionale degli psicoterapeuti.

Per ogni posto sono previste settimanalmente almeno 19 ore di terapia e almeno 5 ore di sostegno psicologico, di cui almeno un'ora di psicoterapia individuale.

Nell'ambito delle 19 ore di terapia possono essere attivati diversi tipi di terapia a progetto, a seconda dei bisogni dei singoli/delle singole utenti.

Possono anche essere effettuate terapie di gruppo.

La struttura collabora con il/la neuropsichiatra infantile dell'ambulatorio specialistico per la salute psicosociale nell'età infantile ed evolutiva che funge da referente per la struttura.

2.2.6.3 Disposizioni generali sul personale

L'ente gestore del servizio deve garantire

Koordinierungsfunktion der Einrichtung.

Den Fachkräften müssen außerdem angemessene Formen der Supervision und Ausbildung garantiert werden.

2.2.6.4 Personalparameter

Im Stellenplan sind wenigstens 6,5 Personaleinheiten mit sozialpädagogischen Aufgaben zu 38 Wochenstunden (Vollzeitäquivalent – VZÄ) vorzusehen.

Der Träger garantiert den aufgenommenen Minderjährigen einen 24-Stunden-Dienst. Während der Anwesenheit von Minderjährigen tagsüber in der Einrichtung und in den Abend-/Nachtstunden muss die Anwesenheit mindestens einer sozialpädagogischen Fachkraft garantiert werden.

Für die Ausübung der Koordinierungsfunktion der Einrichtung ist je 35 Betreuungsplätze eine Personaleinheit zu 38 Wochenstunden vorzusehen, welche die Einrichtung im Verhältnis zur genehmigten Aufnahmekapazität zu gewährleisten hat. Die Funktion kann einrichtungsübergreifend ausgeübt werden.

una funzione di coordinamento della struttura.

Agli operatori e alle operatrici devono inoltre essere garantite opportune forme di supervisione e formazione.

2.2.6.4 Parametri del personale

L'organico deve prevedere almeno 6,5 unità di personale socio-pedagogico equivalente a 38 ore settimanali (equivalente a tempo pieno – ETP).

L'ente gestore garantisce alle e ai minori accolti un servizio di 24 ore su 24. Nelle ore diurne di presenza delle e dei minori nella struttura e nelle ore serali/notturne deve essere garantita la presenza di almeno un operatore socio-pedagogico/un'operatrice socio-pedagogica.

Per l'espletamento della funzione di coordinamento della struttura è riconosciuta un'unità di personale equivalente a 38 ore settimanali ogni 35 posti di accoglienza, che deve essere garantita dalla struttura in misura proporzionale alla capacità ricettiva autorizzata. La funzione può essere svolta per più strutture.

3. ABSCHNITT

TEILSTATIONÄRE DIENSTE

3.1 Integrierte sozialpädagogische Tagesstätte

3.1.1 Definition

Die integrierte sozialpädagogische Tagesstätte ist ein teilstationärer Dienst, in dem Minderjährige in schwierigen sozialen und familiären Situationen mit oder ohne kinder- und jugendpsychiatrische Störungen aufgenommen werden, wobei auch die Einnahme einer Hauptmahlzeit gewährleistet wird, sofern dies vom Projekt vorgesehen ist.

Der Dienst kann eine intensive Begleitung anbieten, die je nach Schwere der funktionalen Beeinträchtigung des Minderjährigen/der Minderjährigen variiert und innerhalb oder außerhalb der Gruppe abgewickelt werden kann. Dieses Angebot wird durch einen höheren Personalschlüssel zwischen Fachkräften und Minderjährigen gewährleistet.

3.1.2 Zielsetzung

Die integrierte sozialpädagogische Tagesstätte verfolgt erzieherische oder therapeutische

CAPO 3

SERVIZI SEMIRESIDENZIALI

3.1 Centro diurno socio-pedagogico integrato

3.1.1 Definizione

Il centro diurno socio-pedagogico integrato è un servizio di accoglienza semiresidenziale per minori in situazione di disagio socio-familiare, con o senza disturbi neuropsichiatrici dell'età evolutiva, che garantisce, se previsto dal progetto, anche l'erogazione del pasto principale.

Il servizio può offrire, tramite un maggiore rapporto numerico tra operatori e utenti, un accompagnamento intensivo modulato in base al livello di compromissione funzionale dei singoli e delle singole minori, svolto all'interno o all'esterno del gruppo.

3.1.2 Finalità

Il centro diurno socio-pedagogico integrato ha finalità educative o terapeutico-

tisch-rehabilitative Maßnahmen, um Minderjährige in ihrer Entwicklung zu begleiten und zu unterstützen, und zwar unter Miteinbeziehung der Familie.

3.1.3 Nutzer und Nutzerinnen

Minderjährige im Alter von 3 bis 17 Jahren, die einer sozialpädagogischen und/oder therapeutisch-rehabilitativen Betreuung bedürfen. Die Betreuung kann bis zur Vollendung des 21. Lebensjahres verlängert werden.

3.1.4 Aufnahmekapazität

Die integrierte sozialpädagogische Tagesstätte kann zwischen 8 und 20 Plätze anbieten, wobei eventuell zusätzliche Plätze für intensive Begleitungsmaßnahmen hinzugefügt werden können.

Die Einrichtung kann eine höhere Anzahl an Projekten durchführen als die maximale Aufnahmekapazität vorsieht, wenn die gleichzeitige Anwesenheit in der Einrichtung die genehmigte Aufnahmekapazität nicht übersteigt.

3.1.5 Strukturelle Mindeststandards

3.1.5.1 Sicherheit der Einrichtung

Die Einrichtung muss die geltenden Bestimmungen im Hinblick auf interne und externe architektonische Hindernisse sowie Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz einhalten.

Die Räumlichkeiten müssen so beschaffen sein, dass Unfälle und Verletzungen möglichst vermieden werden.

Der Träger gewährleistet den Nutzern und Nutzerinnen und allen im Dienst beschäftigten Personen, unabhängig von ihrer Funktion, einen angemessenen Versicherungsschutz, was die Haftpflicht gegenüber Dritten bei allen durchgeführten Tätigkeiten betrifft.

3.1.5.2 Standort des Dienstes

Die Einrichtung muss in einem Umfeld angesiedelt sein, das die soziale Inklusion und Integration der Minderjährigen begünstigt sowie einen angemessenen Zugang zu den örtlichen Diensten (z.B. Gesundheits- und Sozialdienste, Bildungseinrichtungen, Dienste zur sozialen Eingliederung) und eine Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz gewährleistet.

3.1.5.3 Räumlichkeiten und Außenflächen

Räume für die Nutzer und Nutzerinnen

Die Räume für die Nutzer und Nutzerinnen müssen für die Durchführung der sozialpä-

diagnostische und/oder
rehabilitative volte a seguire e sostenere il/la minore nel suo sviluppo, con il coinvolgimento del suo nucleo familiare.

3.1.3 Utenza

Minori dai 3 ai 17 anni che necessitano di un'assistenza socio-pedagogica o terapeutico-riabilitativa. L'assistenza può essere prorogata fino al compimento del 21° anno di età.

3.1.4 Capacità ricettiva

Il centro diurno socio-pedagogico integrato può offrire da 8 a 20 posti, ai quali possono aggiungersi eventuali ulteriori posti per gli interventi di accompagnamento intensivo.

La struttura può attivare un numero di progetti superiori alla capacità ricettiva massima, purché la presenza contemporanea in struttura non superi la capacità ricettiva autorizzata.

3.1.5 Standard minimi strutturali

3.1.5.1 Sicurezza della struttura

La struttura deve rispettare le norme vigenti relative alle barriere architettoniche interne ed esterne, alla sicurezza e tutela della salute sul lavoro.

Gli spazi devono essere strutturati in modo tale da evitare il più possibile incidenti e infortuni.

L'ente gestore garantisce all'utenza e a tutte le persone che operano, a qualunque titolo, all'interno del servizio un'adeguata copertura assicurativa di responsabilità civile verso terzi per tutte le attività svolte.

3.1.5.2 Localizzazione del servizio

La struttura deve essere inserita in un contesto che favorisca l'inclusione e l'integrazione sociale del/della minore e garantisca un'adeguata accessibilità alle infrastrutture locali (ad es. servizi sanitari, sociali, scolastici e formativi e tutti i servizi a valenza socializzante) e ai mezzi pubblici di trasporto.

3.1.5.3 Spazi interni ed esterni

Spazi per l'utenza

Gli spazi previsti per l'utenza devono garantire lo svolgimento delle attività socio-

dagogischen, therapeutisch-rehabilitativen und Freizeitmaßnahmen geeignet sein. In der Einrichtung ist zumindest ein Mehrzweckraum vorzusehen.

Dem Personal vorbehaltene Räumlichkeiten

Es ist ein Büroraum für die Planung, die gesicherte Archivierung der Dokumente und für Gespräche mit den Familienangehörigen vorzusehen.

Sanitäranlagen

Für Jungen und Mädchen sind getrennte Sanitäranlagen erforderlich. Eine Sanitäranlage ist ausschließlich für das Personal vorzusehen.

Küche/Essraum

Die Küche muss funktional eingerichtet sein und den Bedürfnissen der integrierten sozialpädagogischen Tagesstätte entsprechen.

Es muss ein ausreichend großer Essbereich für die gemeinsame Einnahme der Mahlzeiten der Nutzer und Nutzerinnen und des im Dienst stehenden Personals zur Verfügung stehen.

Außenbereiche

Für die betreuten Minderjährigen müssen leicht zugängliche Außenflächen vorhanden sein.

Zugang zu den Bereichen

Der Zugang zu den Innenräumen und Außenbereichen muss altersgerecht gestaltet sein und den Besonderheiten der Nutzer und Nutzerinnen entsprechen.

3.1.6 Personal

3.1.6.1 Sozialpädagogisches Personal

Mindestens zwei Drittel des sozialpädagogischen Personals müssen im Besitz eines der folgenden Berufsbilder/Studententitel sein:

- Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,
- Erzieher/Erzieherin,
- Laureatsdiplom im Bereich Sozialarbeit, Pädagogik oder Psychologie mit mindestens zweijähriger sozialpädagogischer Berufserfahrung im Minderjährigenbereich.

Das verbleibende Drittel des Personals kann von Fachkräften mit folgendem Profil abgedeckt werden:

- Sozialbetreuer/Sozialbetreuerin,
- Freizeitgestalter/Freizeitgestalterin/Tagesbe-

pädagogische, therapeutisch-rehabilitative und diavago. All'interno della struttura deve essere presente almeno un locale polifunzionale.

Spazi destinati al personale

Deve essere presente un locale adibito a ufficio dove svolgere attività di programmazione, di archiviazione protetta dei documenti e di ricevimento dei familiari.

Servizi igienici

I servizi igienici devono essere divisi per maschi e femmine e deve essere previsto un servizio igienico adibito ad uso esclusivo del personale.

Cucina/sala da pranzo

La cucina deve essere arredata in maniera funzionale alle esigenze del centro diurno socio-pedagogico integrato.

Deve essere presente uno spazio adeguato a ospitare tutti gli utenti e le utenti nonché il personale in servizio in occasione dei pasti.

Spazi aperti

Deve essere presente uno spazio aperto facilmente accessibile agli e alle utenti della struttura.

Accessibilità agli spazi

L'accessibilità agli spazi, sia interni che esterni, deve essere adeguata alle caratteristiche e all'età degli e delle utenti della struttura.

3.1.6 Personale

3.1.6.1 Personale socio-pedagogico

Almeno due terzi del personale socio-pedagogico deve essere in possesso di uno dei seguenti profili professionali/titoli di studio:

- educatore sociale/educatrice sociale;
- educatore/educatrice;
- titolo di studio universitario in Servizio sociale, Pedagogia o Psicologia, con esperienza almeno biennale di lavoro socio-educativo con minori.

Il restante terzo del personale può essere costituito da operatori e operatrici con il seguente profilo:

- operatore/operatrice socio-assistenziale;
- animatore/animatrice/assistente per le at-

gleiter/Tagesbegleiterin,

- Fachkraft mit einer nachgewiesenen Ausbildung im sozialen/gesundheitlichen/pädagogischen Bereich,

- Fachkraft vor der Erlangung des Laureats ersten Grades als Sozialpädagoge/Sozialpädagogin,

- Personal, das aufgrund seines Curriculums oder geeigneter Belege nachweisen kann, dass es eine persönliche, erfahrungsmäßige oder berufliche Eignung für die Ausübung eines erzieherischen Berufs hat und das einen mindestens 300 Stunden umfassenden Einführungsprozess mit einem ausgewogenen Verhältnis zwischen theoretischer Wissensvermittlung und Praktikumsstunden absolviert.

3.1.6.2 Gesundheitspersonal

Das Gesundheitspersonal der integrierten sozialpädagogischen Tagesstätte umfasst Psychotherapeuten/Psychotherapeutinnen, Psychologen/Psychologinnen und sanitäres Rehabilitationspersonal.

Der Psychologe/Die Psychologin der integrierten sozialpädagogischen Tagesstätte muss im Berufsverzeichnis der Psychologen und der Psychotherapeut/die Psychotherapeutin im Berufsverzeichnis der Psychotherapeuten eingetragen sein.

Es sind Einzel- oder Gruppentherapien vorgesehen.

Die Dauer und Häufigkeit der Therapien müssen im Verhältnis zur funktionalen Beeinträchtigung des/der betroffenen Minderjährigen stehen.

Für die auf integrierten Plätzen untergebrachten Minderjährigen, arbeitet die Einrichtung mit dem Kinder- und Jugendpsychiater/der Kinder- und Jugendpsychiaterin der Fachambulanz für psychosoziale Gesundheit im Kindes- und Jugendalter zusammen, der/die die Ansprechperson für den Minderjährig ist.

3.1.6.3 Allgemeine Personalbestimmungen

Der Träger des Dienstes gewährleistet eine Koordinierungsfunktion der Einrichtung.

Den Fachkräften müssen außerdem angemessene Formen der Supervision und Ausbildung garantiert werden.

3.1.6.4 Personalparameter

Je 4 Minderjährige ist die Anwesenheit ei-

tivität diurne;

- operatore/operatrice con una formazione certificata in ambito sociale/sanitario/educativo;

- operatore/operatrice in procinto di conseguire la laurea di primo livello come educatore/educatrice sociale;

- personale che dimostri, sulla base del curriculum o di altra documentazione, di avere capacità personali, esperienza o competenze professionali idonee al lavoro socio-educativo e che assolva un percorso di abilitazione di almeno 300 ore con un programma equilibrato di attività di formazione teorica e tirocinio.

3.1.6.2 Personale sanitario

Il personale sanitario del centro diurno socio-pedagogico integrato è formato da psicoterapeuti, psicologi e da personale sanitario-riabilitativo.

Lo psicologo/La psicologa del centro diurno socio-pedagogico integrato deve essere iscritto/iscritta all'albo professionale degli psicologi e lo/la psicoterapeuta deve essere iscritto/iscritta all'albo professionale degli psicoterapeuti.

Sono previste terapie individuali o di gruppo.

La durata e la cadenza temporale degli interventi terapeutici devono essere proporzionate al livello di compromissione funzionale del/della minore coinvolto/coivolta.

Per le minori e i minori collocati su posti integrati, la struttura collabora con il/la neuro-psichiatra infantile dell'ambulatorio specialistico per la salute psicosociale nell'età infantile ed evolutiva, che funge da persona di riferimento per il minore.

3.1.6.3 Disposizioni generali sul personale

L'ente gestore del servizio deve garantire una funzione di coordinamento della struttura.

Agli operatori e alle operatrici devono inoltre essere garantite opportune forme di supervisione e formazione.

3.1.6.4 Parametri del personale

Deve essere presente un educatore/una

nes Erziehers/einer Erzieherin mit 38 Wochenstunden (Vollzeitäquivalente – VZÄ) erforderlich.

Für die intensive Begleitung kann das Zahlenverhältnis Erzieher/Erzieherin-Nutzer/Nutzerin zwischen 1:1 und 1:2 variieren.

Falls zwei Erzieher/Erzieherinnen anwesend sind, kann die dritte Fachkraft eine der für das verbleibende Drittel des Personals vorgesehenen Qualifikationen haben.

Für die Ausübung der Koordinierungsfunktion der Einrichtung ist je 35 Betreuungsplätze eine Personaleinheit zu 38 Wochenstunden vorzusehen, welche die Einrichtung im Verhältnis zur genehmigten Aufnahmekapazität zu gewährleisten hat. Die Funktion kann einrichtungsübergreifend ausgeübt werden.

4. ABSCHNITT

VERFAHRENSKRITERIEN

Um die Akkreditierung zu erhalten, müssen die sozio-sanitären Dienste nicht nur die strukturellen Mindeststandards und die Personalparameter gemäß den Abschnitten 2 und 3 einhalten, sondern auch über ein Qualitätsmanagementsystem verfügen, das folgenden Kriterien entspricht.

4.1 Strategische Planung des Dienstes

Der Träger des Dienstes muss den Auftrag und die Grundwerte, an welchen sich seine Tätigkeit ausrichtet, die zu erreichenden allgemeinen sozialpädagogischen und therapeutisch-rehabilitativen Ziele, die angebotenen Dienste sowie die Entwicklungsstrategien des Dienstes festlegen.

Der Träger muss zudem geeignete Verfahren zur Überprüfung und Bewertung des Dienstes vorsehen.

4.2 Organisation des Dienstes

4.2.1 Pädagogisches und therapeutisch-rehabilitatives Konzept des Dienstes

Der Träger des Dienstes muss das pädagogische und therapeutisch-rehabilitative Konzept des Dienstes definieren und dokumentieren. Dieses Konzept richtet sich am Auftrag der Einrichtung und dem biopsychosozialen Modell aus und beschreibt die Art der Einbindung in das Territorium und die Planung der Aktivitäten in Abstimmung mit anderen Diensten (für Minderjäh-

educatrice equivalente a 38 ore settimanali (equivalente a tempo pieno – ETP) ogni quattro utenti.

Per l'accompagnamento intensivo il rapporto numerico tra educatori/educatrici e utenti può variare da 1:1 a 1:2.

In presenza di due educatori/educatrici, il terzo operatore/la terza operatrice può essere in possesso di una delle qualifiche previste per il rimanente 1/3 del personale.

Per l'espletamento della funzione di coordinamento della struttura è riconosciuta un'unità di personale equivalente a 38 ore settimanali ogni 35 posti di accoglienza, che deve essere garantita dalla struttura in misura proporzionale alla capacità ricettiva autorizzata. La funzione può essere svolta per più strutture.

CAPO 4

CRITERI PROCEDURALI

Ai fini dell'accreditamento, i servizi socio-sanitari, oltre a rispettare gli standard minimi strutturali e i parametri del personale di cui ai precedenti capi 2 e 3, devono possedere anche un sistema di gestione e documentazione della qualità che risponda ai seguenti criteri.

4.1 Pianificazione strategica del servizio

L'ente gestore del servizio deve definire la missione e i valori che ispirano la propria attività, gli obiettivi generali di carattere socio-pedagogico e terapeutico-riabilitativo da raggiungere, i servizi offerti nonché le strategie di sviluppo del servizio.

L'ente gestore deve prevedere inoltre chiare modalità di verifica e valutazione del servizio.

4.2 Organizzazione del servizio

4.2.1 Progetto pedagogico e terapeutico-riabilitativo del servizio

L'ente gestore del servizio deve definire e documentare il progetto pedagogico e terapeutico-riabilitativo del servizio, che deve essere coerente con la missione della struttura e con il modello bio-psico-sociale. Deve inoltre descrivere le modalità di integrazione con il territorio e la programmazione di attività coerenti con altri servizi (per minori) attivi sul territorio. In caso di sostanziali modi-

rige), die auf dem Territorium aktiv sind. Das Konzept muss überprüft und angepasst werden, wenn es wesentliche Änderungen gibt.

4.2.2 Aufnahmekriterien

Die Einrichtung muss die Kriterien für die Aufnahme der Nutzer und Nutzerinnen festlegen. Die Aufnahme muss vorab mit dem/der Verantwortlichen der Einrichtung und mit den Fachkräften der zuweisenden Dienste, die den Minderjährigen/die Minderjährige begleiten, vereinbart werden.

Innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der mit allen notwendigen Dokumenten versehenen Anfrage und Aufnahme vonseiten des zuweisenden Dienstes, beantwortet die Einrichtung die Anfrage.

4.2.3 Entlassungskriterien

Die Einrichtung muss die Kriterien für die Entlassung der Nutzer und Nutzerinnen festlegen.

Die Entlassungen aus der Einrichtung erfolgen in folgenden Fällen:

a) wenn der/die Verantwortliche der Einrichtung und die zuweisenden Dienste die Ziele des individuellen Projektes als erreicht befinden,

b) bei Wegfallen der Grundvoraussetzungen und bei fehlender Mitarbeit des Nutzers/der Nutzerin für die vereinbarte Zielerreichung,

c) wenn die Einrichtung auf der Grundlage einer gemeinsamen Einschätzung des zuweisenden Dienstes und des/der Verantwortlichen der Einrichtung als nicht mehr geeignet erachtet wird,

d) wenn festgestellt wird, dass die Anwesenheit des Nutzers/der Nutzerin in der Einrichtung ihm/ihr selbst, anderen Minderjährigen oder den Fachkräften schwer schadet.

In den Fällen laut Buchstaben b) und c), muss die Einrichtung die Entlassung des Nutzers/der Nutzerin mindestens sechs Wochen vorher mitteilen, damit der zuweisende Dienst eine geeignete Unterbringungsmöglichkeit finden kann.

Im Fall laut Buchstabe d), verpflichtet sich die Einrichtung, bis zur mit allen beteiligten Diensten vereinbarten Entlassung, alle notwendigen Maßnahmen in die Wege zu leiten, um die Unversehrtheit des Nutzers/der Nutzerin selbst, der anderen Minderjährigen

fiche, il progetto deve essere rivisto e aggiornato.

4.2.2 Criteri di ammissione

La struttura deve definire i criteri di ammissione dell'utenza. L'inserimento deve essere preventivamente concordato con il/la responsabile della struttura e con gli operatori/le operatrici dei servizi inviati, che hanno in carico il/la minore.

Entro 10 giorni dalla ricezione della richiesta d'inserimento da parte del servizio inviante, completa di tutta la documentazione necessaria, la struttura risponde alla richiesta d'ammissione.

4.2.3 Criteri di dimissione

La struttura deve definire i criteri di dimissione dell'utenza.

Le dimissioni dalla struttura avvengono nei seguenti casi:

a) quando il/la responsabile della struttura e i servizi inviati giudicano raggiunti gli obiettivi del progetto individualizzato;

b) nel caso in cui vengano a mancare le condizioni di fondo e la collaborazione da parte dell'utente al raggiungimento degli obiettivi concordati;

c) nel caso in cui la struttura non venga più ritenuta adeguata, sulla base di una valutazione condivisa tra servizi inviati e responsabile della struttura;

d) nel caso in cui si accerti che la presenza dell'utente nella struttura sia gravemente pregiudizievole per l'utente stesso/stessa, per gli altri e le altre minori ospiti o per gli operatori e le operatrici.

Nei casi di cui alle lettere b) e c), la struttura deve comunicare la dimissione dell'utente con almeno sei settimane di preavviso, per dare la possibilità al servizio inviante di individuare un collocamento idoneo.

Nel caso di cui alla lettera d), la struttura si impegna, fino alla dimissione concordata con i servizi coinvolti, a mettere in atto tutte le misure necessarie per salvaguardare l'incolumità dell'utente stesso/stessa, degli altri e delle altre minori nonché degli opera-

und der Fachkräfte zu wahren, auch unter Miteinbeziehung der anderen Dienste des Netzwerkes.

4.2.4 Pädagogische und/oder therapeutisch-rehabilitative Planung

Die pädagogische oder therapeutisch-rehabilitative Planung für die Gruppe der Nutzer und Nutzerinnen muss mit dem pädagogischen bzw. therapeutisch-rehabilitativen Konzept des Dienstes übereinstimmen und periodisch aktualisiert werden, wobei die bio-psycho-sozialen Bedürfnisse der Nutzer und Nutzerinnen berücksichtigt werden.

Das sozialpädagogische und/oder therapeutisch-rehabilitative Angebot ist in Gruppen organisiert, die je nach individuellem psychosozialen Entwicklungsniveau der Minderjährigen strukturiert sind.

4.2.5 Notaufnahmen

Sind Notaufnahmeplätze vorhanden, müssen klare und vereinbarte Modalitäten zur Handhabung von Notfällen gewährleistet sein. Diese Modalitäten müssen im pädagogischen Konzept des Dienstes festgeschrieben werden.

4.3 Transparenz des Dienstes

4.3.1 Verzeichnis der Nutzer und Nutzerinnen

Die Einrichtung erfasst die persönlichen Daten, die Bezugspersonen mit den jeweiligen Telefonnummern sowie die An- und Abwesenheiten der Nutzer und Nutzerinnen.

4.3.2 Hausordnung

Der Träger des Dienstes muss eine Hausordnung ausarbeiten, in der die Regeln des Zusammenlebens in der Einrichtung festgeschrieben sind.

Die Hausordnung muss den Nutzern und Nutzerinnen und Familienangehörigen mitgeteilt werden.

4.3.3 Dienstcharta

Der Träger des Dienstes muss eine Dienstcharta erstellen, um die Einrichtung der Öffentlichkeit bekannt zu machen. Die Charta muss kurz und leicht verständlich Folgendes beschreiben: die Zielgruppe, den Auftrag, die Charakteristiken der Einrichtung, die Funktionsweise des Dienstes, die Modalitäten der Bewertung des Dienstes durch die Nutzer und Nutzerinnen und die Personen, die ihre Rechte vertreten, die Möglichkeit Beschwerde einzureichen sowie die

tori e delle operatrici, anche coinvolgendo gli altri servizi della rete.

4.2.4 Programmazione pedagogica e/o terapeutico-riabilitativa

La programmazione pedagogica o terapeutico-riabilitativa per il gruppo degli e delle utenti deve essere coerente con il progetto pedagogico o terapeutico-riabilitativo del servizio e venire periodicamente aggiornata, tenendo conto dei bisogni bio-psycho-sociali dell'utenza.

L'offerta socio-pedagogica e/o terapeutico-riabilitativa è organizzata in gruppi strutturati in base agli stadi di sviluppo psico-sociale delle e dei minori.

4.2.5 Pronta accoglienza

In caso di posti di pronta accoglienza, devono essere garantite chiare e condivise modalità di gestione delle emergenze, che devono essere descritte nel progetto pedagogico del servizio.

4.3 Trasparenza del servizio

4.3.1 Elenco utenti

La struttura registra i dati personali, le persone di riferimento con relativo recapito telefonico nonché le presenze e assenze degli e delle utenti.

4.3.2 Regolamento interno

L'ente gestore del servizio deve redigere un regolamento interno, in cui sono stabilite le regole di convivenza all'interno della struttura.

Il regolamento interno deve essere comunicato all'utenza e ai familiari.

4.3.3 Carta del Servizio

L'ente gestore del servizio deve predisporre la Carta del Servizio per far conoscere la struttura alla collettività. La Carta deve contenere in modo chiaro e sintetico le seguenti indicazioni: il target, la missione, le caratteristiche della struttura, le modalità di funzionamento del servizio, le modalità di valutazione del servizio da parte dell'utenza e dei soggetti che rappresentano i loro diritti, la possibilità di reclamo e la possibilità per l'utenza, le persone di riferimento e per la

Möglichkeit für die Nutzer und Nutzerinnen, die Bezugspersonen und für die Dienste des Netzwerkes Verbesserungsvorschläge den Verantwortlichen des Dienstes zu unterbreiten. Die Dienstcharta ist regelmäßig zu aktualisieren.

4.3.4 Pädagogisches und/oder therapeutisch-rehabilitatives Tagebuch

Jede Einrichtung kann unter Berücksichtigung ihrer jeweiligen organisatorischen Bedürfnisse und Funktionsweise festlegen, wie das Tagebuch verfasst wird, das den Informationsfluss und die Dokumentation der bedeutenden Vorkommnisse garantiert.

Im Tagebuch ist die Dienstübergabe zwischen den jeweiligen Fachkräften schriftlich festzuhalten.

4.4 Personalführung und Personalentwicklung

4.4.1 Aus- und Weiterbildung

Eine spezifische Aus- und Weiterbildung muss für das Personal unter Berücksichtigung der Ziele und der Erfordernisse des Dienstes angeboten, geplant und dokumentiert werden.

4.4.2 Supervision

Der Träger des Dienstes muss eine kontinuierliche Supervision gewährleisten, und zwar sowohl Teamsupervisionen als auch bei Notwendigkeit Einzelsupervisionen.

4.5 Team- und Netzwerkarbeit

4.5.1 Multidisziplinäre Teamarbeit

Die multidisziplinäre Teamarbeit dient dem Austausch zwischen den Fachkräften, der Harmonisierung der Maßnahmen und der Vereinbarung und Bewertung der gemeinsamen Ziele.

Der Dienst muss regelmäßige Teamsitzungen garantieren.

Die Teamarbeit muss die Integration der verschiedenen Funktionen und der eventuell verschiedenen Berufsbilder gewährleisten.

4.5.2 Netzwerkarbeit

Die Einrichtung arbeitet mit allen Netzwerkpartnern zusammen, die direkt oder indirekt für Minderjährige zuständig sind.

Die Einrichtung informiert über den Verlauf des Projektes regelmäßig den zuständigen Sozialdienst und – im Fall von Minderjährigen mit kinder- und jugendpsychiatrischen

rete dei servizi di presentare proposte di miglioramento ai responsabili del servizio. La Carta del Servizio deve essere regolarmente aggiornata.

4.3.4 Diario giornaliero pedagogico e/o terapeutico-riabilitativo

Ogni struttura può, in considerazione delle proprie esigenze organizzative e caratteristiche funzionali, definire le modalità di compilazione del diario giornaliero, che garantisce il flusso delle informazioni e la documentazione dei fatti rilevanti.

Nel diario giornaliero deve essere garantito il passaggio di consegne scritto tra i vari operatori e operatrici.

4.4 Gestione e sviluppo delle risorse umane

4.4.1 Formazione e aggiornamento

In funzione degli obiettivi e delle esigenze del servizio devono essere offerte, pianificate e documentate specifiche attività formative e di aggiornamento del personale.

4.4.2 Supervisione

L'ente gestore del servizio deve garantire una costante attività di supervisione, sia di gruppo che, in caso di necessità, individuale.

4.5 Lavoro di équipe e di rete

4.5.1 Lavoro di équipe multidisciplinare

Il lavoro di équipe multidisciplinare è finalizzato allo scambio di informazioni fra gli operatori e le operatrici, all'armonizzazione degli interventi e alla condivisione e valutazione degli obiettivi comuni.

Il servizio deve garantire regolari incontri di équipe.

Il lavoro di équipe deve garantire l'integrazione delle diverse funzioni e delle differenti professionalità.

4.5.2 Lavoro di rete

La struttura opera con tutti i partner della rete che, a vario titolo, si occupano direttamente o indirettamente di minori.

La struttura informa regolarmente sull'andamento del progetto il servizio sociale e – in caso di minori con disturbi neuropsichiatrici dell'età evolutiva – anche

Störungen – auch die zuständige Fachambulanz für psychosoziale Gesundheit im Kindes- und Jugendalter, die den Minderjährigen/die Minderjährige begleiten.

Besonders wichtig ist die integrierte Zusammenarbeit mit den Sozial- und Gesundheitsdiensten, den Bildungs- und Erziehungseinrichtungen, den Gerichtsbehörden und mit den Ordnungskräften.

4.5.3 Koordinierungsfunktion

Zu den Aufgaben des Koordinators/der Koordinatorin gehören die Einweisung in den Tätigkeitsbereich und die berufsspezifische Unterstützung des Personals, auch hinsichtlich seiner Weiterbildung, die Förderung und Bewertung der Qualität des Dienstes, das Monitoring und die Dokumentierung der gesammelten Erfahrungen, die Vernetzung von Diensten aus dem Erziehungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich, die Zusammenarbeit mit den Familien und der örtlichen Gemeinschaft, auch um die Zielgruppe in die Gesellschaft zu integrieren.

Die Koordinierungsfunktion wird vom sozialpädagogischen Personal ausgeführt, das im Besitz des Berufsbildes Sozialpädagoge/Sozialpädagogin oder Erzieher/Erzieherin ist oder alternativ im Besitz eines Laureatsdiploms im Bereich Psychologie mit mindestens zweijähriger sozialpädagogischer Berufserfahrung im Minderjährigenbereich ist. Der Koordinator/Die Koordinatorin muss außerdem Führungskompetenzen und spezifische Kompetenzen in der Durchführung und Koordinierung von Gruppenarbeiten haben. Zusätzlich muss er/sie eine Erfahrung von mindestens drei Jahren im Minderjährigenbereich gesammelt haben.

4.6 Individualisierung der Maßnahmen

4.6.1 Individuelles Erziehungsprojekt

Innerhalb eines maximalen Zeitrahmens von 90 Tagen ab Aufnahme des Nutzers oder der Nutzerin muss in Absprache mit den zuweisenden Diensten, die ihn oder sie begleiten, ein individuelles Erziehungsprojekt ausgearbeitet werden.

Das individuelle Erziehungsprojekt berücksichtigt die vom zuweisenden Dienst erstellte soziale Bewertung und die Begründung für die Aufnahme und beinhaltet Folgendes:

- die Beschreibung der Ziele, die mit dem zuweisenden Dienst und dem Nutzer/der

ambulanz spezialistico per la salute psicosociale nell'età infantile ed evolutiva, che hanno in carico il/la minore.

Di fondamentale importanza è la collaborazione integrata con i servizi sociali e sanitari, le agenzie formative ed educative, le autorità giudiziarie e le forze dell'ordine.

4.5.3 Funzione di coordinamento

Tra i compiti del coordinatore/della coordinatrice rientrano l'addestramento e il supporto tecnico di operatori e operatrici, anche in materia di aggiornamento, la promozione e valutazione della qualità dei servizi, il monitoraggio e la documentazione delle esperienze, il raccordo tra i servizi educativi, sociali e sanitari, la collaborazione con le famiglie e la comunità locale, anche al fine di promuovere percorsi di integrazione dell'utenza con il territorio.

La funzione di coordinamento è svolta dal personale socio-pedagogico in possesso del profilo professionale di educatore sociale/educatrice sociale o educatore/educatrice o, in alternativa, in possesso di un titolo di studio universitario in Psicologia, con esperienza almeno biennale di lavoro socio-educativo con minori. Il coordinatore/La coordinatrice deve essere altresì in possesso di competenze gestionali e di competenze specifiche relative ai lavori di gruppo e al loro coordinamento. Deve inoltre poter vantare almeno tre anni di esperienza nel settore dei minori.

4.6 Personalizzazione degli interventi

4.6.1 Progetto educativo individuale (PEI)

Entro un periodo massimo di 90 giorni dalla data di accoglienza dell'utente, deve essere predisposto un progetto educativo individuale (PEI), d'intesa con i servizi inviati che hanno in carico l'utente.

Il progetto educativo individuale tiene conto della valutazione sociale e delle motivazioni per l'inserimento fornite dal servizio inviante e contiene le seguenti indicazioni:

- la descrizione degli obiettivi condivisi con il servizio inviante e l'utente;

Nutzerin vereinbart wurden,

- die Ernennung der Bezugspersonen und des oder der Verantwortlichen für das individuelle Erziehungsprojekt,
- die voraussichtliche Aufenthaltsdauer des Nutzers/der Nutzerin in der Einrichtung,
- die Beschreibung der spezifischen Maßnahmen und der Strategien, die für die Zielerreichung umgesetzt werden,
- die Planung der Überprüfung des Projektverlaufes und der individuellen Projektziele,
- die Aufgabenteilung zwischen allen beteiligten Akteuren und Akteurinnen für die Durchführung des Projektes.

Der Nutzer/Die Nutzerin muss in die Festlegung des individuellen Erziehungsprojektes miteinbezogen werden.

4.6.2 Individueller rehabilitativer Therapieplan

Innerhalb eines maximalen Zeitrahmens von 90 Tagen ab Aufnahme des Nutzers/der Nutzerin, muss in Absprache mit den zuweisenden Diensten, die ihn/sie begleiten, ein individueller rehabilitativer Therapieplan erstellt werden.

Der individuelle rehabilitative Therapieplan berücksichtigt die vom zuweisenden Dienst erstellte Diagnose und die klinischen Begründungen zur Aufnahme und beinhaltet Folgendes:

- die Beschreibung der therapeutisch-rehabilitativen und pädagogische Ziele, die mit dem zuweisenden Dienst und dem Nutzer/der Nutzerin vereinbart wurden,
- die Ernennung des Betreuungsteams und des/der Verantwortlichen für den individuellen rehabilitativen Therapieplan,
- die voraussichtliche Aufenthaltsdauer des Nutzers/der Nutzerin in der Einrichtung,
- die Beschreibung der spezifischen Maßnahmen und der Strategien, die für Zielerreichung umgesetzt werden,
- die Planung der Überprüfung des Projektverlaufes und der individuellen Projektziele,
- die Aufgabenteilung zwischen allen beteiligten Akteuren und Akteurinnen für die Durchführung des Projektes.

Der Nutzer/Die Nutzerin muss in die Festlegung des individuellen rehabilitativen The-

- l'individuazione delle figure di riferimento e del/della responsabile del progetto educativo individuale;

- il periodo previsto di permanenza dell'utente nella struttura;

- la descrizione degli interventi e delle strategie da adottare per il raggiungimento degli obiettivi;

- la pianificazione di verifiche dell'andamento del progetto e degli obiettivi individuali;

- la suddivisione dei compiti per l'attuazione del progetto tra tutti gli attori coinvolti.

L'utente deve essere coinvolto/coivolta nella definizione del progetto educativo individuale.

4.6.2 Piano terapeutico-riabilitativo personalizzato

Entro un periodo massimo di 90 giorni dalla data di accoglienza dell'utente, deve essere predisposto un piano terapeutico-riabilitativo personalizzato (PTRP), d'intesa con i servizi invianti che hanno in carico l'utente.

Il piano terapeutico-riabilitativo personalizzato (PTRP) tiene conto della diagnosi e delle motivazioni cliniche per l'inserimento fornite dal servizio inviante e contiene le seguenti indicazioni:

- la descrizione degli obiettivi terapeutico-riabilitativi ed educativi condivisi con il servizio inviante e l'utente;

- l'individuazione dell'équipe curante e del/della responsabile del piano terapeutico-riabilitativo personalizzato;

- il periodo previsto di permanenza dell'utente nella struttura;

- la descrizione degli interventi e delle strategie da adottare per il raggiungimento degli obiettivi;

- la pianificazione di verifiche dell'andamento del progetto e degli obiettivi individuali;

- la suddivisione dei compiti per l'attuazione del progetto tra tutti gli attori coinvolti.

L'utente deve essere coinvolto/coivolta nella definizione del piano terapeutico-

rapieplans miteinbezogen werden.

4.6.3 Einbeziehung der Familienangehörigen/der Person, die die elterliche Verantwortung ausübt

Es ist wichtig, dass die Familienangehörigen/die Person, die die elterliche Verantwortung ausübt, in die Festlegung und Durchführung des individuellen Erziehungsprojektes oder des individuellen rehabilitativen Therapieplans miteinbezogen werden.

4.6.4 Betreuenakte

Die Einrichtung muss für jeden Nutzer/jede Nutzerin eine persönliche Akte anlegen. Diese muss alle Unterlagen über ihn/sie enthalten und laufend aktualisiert werden.

4.7 Schutz der Privatsphäre (Privacy)

Es müssen alle Bestimmungen über den Schutz der Privatsphäre gemäß geltenden gesetzlichen Regelungen befolgt werden, um den Nutzern und Nutzerinnen und deren Familien sowie dem Personal einen maximalen Datenschutz zu gewährleisten.

4.8 Statistische Daten

Der Träger gewährleistet eine systematische Erhebung der Daten, die für statistische Zwecke notwendig sind.

5. ABSCHNITT

VERSUCHSWEISE EINFÜHRUNG INNOVATIVER DIENSTE

In Abweichung der vorliegenden Richtlinien können versuchsweise innovative Formen stationärer und teilstationärer sozio-sanitärer Betreuung von Minderjährigen angeboten werden. Der Zeitraum von drei Jahren darf nicht überschritten werden.

Vor der Aufnahme eines solchen Dienstes muss das diesbezügliche Projekt der Abteilung Soziales, Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion, vorgelegt und die Erteilung der Genehmigung für die versuchsweise Einführung des Dienstes abgewartet werden. Zudem wird eine formelle Genehmigung des Projektes vonseiten des zuständigen territorialen Dienstes benötigt.

Für die Erteilung der Ermächtigung für die versuchsweise Einführung eines innovativen Dienstes ist das obligatorische Gutachten der Abteilung Gesundheit erforderlich.

riabilitativo personalizzato.

4.6.3 Coinvolgimento dei familiari/della persona esercente la responsabilità genitoriale

È importante che i familiari/la persona esercente la responsabilità genitoriale vengano coinvolti nella definizione e nell'attuazione del progetto educativo individuale o del piano terapeutico-riabilitativo personalizzato.

4.6.4 Cartella personale dell'utente

La struttura deve predisporre una cartella personale per ogni utente, in cui è raccolta tutta la documentazione che lo/la riguarda, e deve garantire il costante aggiornamento dei dati.

4.7 Tutela della riservatezza (privacy)

Devono essere rispettate tutte le norme sulla tutela della riservatezza previste dalla normativa vigente per garantire la massima tutela degli e delle utenti e dei loro familiari, nonché di coloro che lavorano all'interno del servizio.

4.8 Dati statistici

L'ente gestore assicura una sistematica raccolta dei dati necessari ai fini statistici.

CAPO 5

SERVIZI SPERIMENTALI ED INNOVATIVI

In deroga ai requisiti di cui ai presenti criteri possono essere erogati servizi sperimentali e innovativi di accompagnamento socio-sanitario residenziale o semiresidenziale di minori, per un periodo massimo di tre anni.

Prima di dare avvio a tali servizi è necessario presentare il relativo progetto alla Ripartizione Politiche sociali, Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale, e attendere il rilascio dell'autorizzazione al funzionamento del servizio sperimentale; è inoltre richiesta la formale approvazione del progetto da parte del servizio sociale territorialmente competente.

Requisito prodromico al rilascio di un'autorizzazione al funzionamento di un servizio sperimentale ed innovativo è l'acquisizione del parere obbligatorio da

Es müssen Zwischenbewertungen vorge-
sehen werden sowie eine abschließende
Bewertung der Zielerreichung nach Ab-
schluss des Versuchszeitraumes.

6. ABSCHNITT SCHLUSS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Für Einrichtungen, die bei Inkrafttreten der
vorliegenden Bestimmungen bereits im Be-
sitz einer Führungsgenehmigung sind, kann
der bestehende Standort erhalten bleiben
und die bisher genehmigte Aufnahmekapa-
zität in Abweichung der vorliegenden Richt-
linien beibehalten werden.

Bestehende Einrichtungen, die die Bestim-
mungen in Hinblick auf die internen und ex-
ternen architektonischen Hindernisse nicht
vollständig erfüllen, müssen sich diesen im
Falle eines Neubaus, teilweisen oder voll-
ständigen Umbaus der Liegenschaft oder ei-
nes Zubaus anpassen.

Das Ausmaß und die Kosten des Gesund-
heitspersonals, das in den sozio-sanitären
stationären und teilstationären Diensten für
Minderjährige tätig ist, werden durch die
spezifischen Vorgaben laut Beschluss der
Landesregierung vom 17.12.2007, Nr.
4469, geregelt.

Bis zu einer neuen Festlegung mittels Be-
schluss, erfolgt die Ermittlung und Bezah-
lung des Gesundheitspersonals laut gelten-
dem System.

parte della Ripartizione Sanità.

Devono essere previste valutazioni inter-
medie nonché una valutazione finale dei ri-
sultati raggiunti a conclusione del periodo di
sperimentazione.

CAPO 6 DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

Le strutture già autorizzate al funzionamen-
to alla data di entrata in vigore delle presen-
ti disposizioni possono mantenere la loca-
lizzazione esistente e la capacità ricettiva
autorizzata, in deroga ai presenti criteri.

Le strutture esistenti che non rispettano
pienamente le norme vigenti relative alle
barriere architettoniche, interne ed esterne,
devono essere adattate alle stesse in caso
di nuova costruzione, di ristrutturazione
parziale o totale dell'immobile o di un suo
ampliamento.

Per il fabbisogno e per il costo del persona-
le sanitario operante nei servizi socio-
sanitari residenziali e semiresidenziali per
minori trova applicazione la specifica rego-
lamentazione stabilita con deliberazione
della Giunta provinciale del 17.12.2007, n.
4469.

Finché non verrà stabilito diversamente da
una nuova deliberazione, la determinazione
e il pagamento del personale sanitario av-
viene secondo il sistema vigente.